

# Mamá Tortuga

VA DE PASEO



ASOCIACION CIBAO  
DE AHORROS Y PRESTAMOS



# Mamá Tortuga

VA DE PASEO

Escrito por Farah Hallal  
Ilustrado por Carolina Hernández

# Palabras para las madres, padres y tutores

Las personas expertas en la materia, dicen que nunca es demasiado pronto para empezar a leer. Como madre he visto este proceso con mi hija, hoy de 18; y mi hijo, hoy de 14 años. Ambos estuvieron expuestos a la lectura desde antes de su nacimiento. Y ambos, con solo cuatro meses, ya agarraban su libro para leer.

Con mi hija la sorpresa fue mayor. Estaba en la cama, leyéndole una historia y, por un instante, dejé el libro a su lado. La dejé entre almohadas, claro. Volví pronto, en lo que dicen «relámpago», y ya mi niña había girado y portaba el libro y se perdía con la cara muy seria en sus imágenes. Porque las imágenes también nos cuentan historias. Y aunque un bebé comienza probando el libro con la boca, pronto se da cuenta de que no sabe a leche y, entonces, va apreciando alguna otra utilidad.

Como animadora a la lectura, es mucho lo que yo podría contar. Cuando invitas a una niña a leer un cuento —estudie en una escuela de cartón piedra de Villa Altagracia o en un colegio bilingüe de Santo Domingo— se siente feliz y conmovida. Porque el ser humano aprecia las historias desde la época prehistórica en la que el arte rupestre da cuenta de los rituales en los que los mayores relataban a los más jóvenes cómo habían sucedido las experiencias de caza o pesca. Al ser humano le gusta contar y 'ser contado'.

¿Quieres saber qué pienso como escritora? Que mientras menos edad tiene un niño, más complejo se vuelve escribirle y relatarle. Sus ojos devoran el mundo. Sus sentidos buscan significado a todo. Incluso, el estado de ánimo de un adulto puede ser descifrado por un bebé solo por el ritmo en el que caminas o la velocidad a la que respiras.



A los autores nos encanta recordar que la literatura no tiene que enseñarnos una moraleja. Sino que debe ser mágica y, con esta magia, invitar a pequeños lectores a aproximarse a la lectura. Sin embargo, aunque no lo queramos así, leas lo que leas, podrás aprender algo. A veces, de lo que parece más imperceptible, podemos aprender. Aún más los pequeñitos porque andan intentando leer el mundo en el que recién viven. Y lo hacen muy de prisa.

Con todo y que a los autores nos disgusta que los adultos y maestros esperen que la lectura tenga una moraleja, lo cierto es que la lectura nos beneficia de muchas maneras. De cualquier historia o personaje, aprendemos algo. Porque aprendemos de todas las experiencias de la vida. Pero, cuando leemos, también desarrollamos la imaginación y la creatividad, que nos

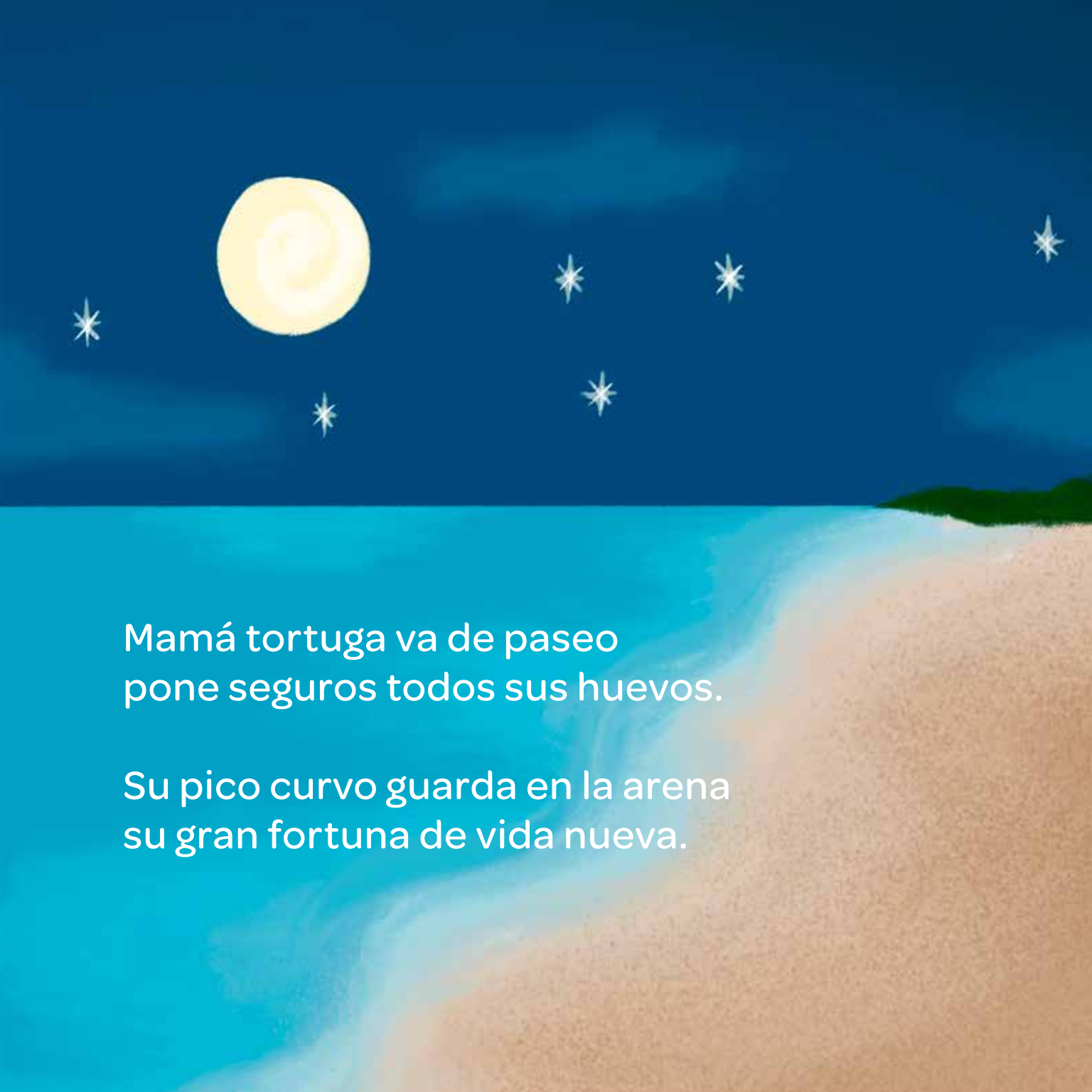
ayuda a resolver problemas de la vida diaria. Lo mismo el lenguaje: incorporar palabras a nuestro vocabulario nos ayuda a expresarnos con más claridad y precisión. Leer conecta nuestras neuronas y promueve el desarrollo cognitivo, emocional y social.

La historia “Mamá tortuga va de paseo” favorece la exploración del desarrollo psicológico en el aspecto cognitivo, emocional y social, pasando desde el estímulo de la etapa sensoriomotora hasta alcanzar un nivel más abstracto del pensamiento. “Mamá tortuga va de paseo” se propone invitarnos a jugar y a reír, y al mismo tiempo, nos ayuda a crear una sensación de seguridad entre bebés y lectores con el concepto de asegurar, ahorrar, cuidar y amar.



# PARA LEER UN CUENTO A UN / UNA BEBÉ...

- Procura que la o el bebé esté seco, no tenga sueño o hambre.
- Usen ropa cómoda y una posición cómoda!
- Si cuentas con un libro impreso, apaga tu teléfono móvil y otros aparatos que roben la atención.
- Aprovecha la portada para introducir a los personajes.
- Usa frases cortas: Por ejemplo: al señalar la mamá tortuga pon el dedo y di: «Mamá Tortuga».
- Juega con las voces y utiliza sus pequeños dedos para señalar, contar, etc.
- Utiliza voces diferentes para los personajes que dialogan.
- Deja la lectura cuando el o la bebé dé señales de cansancio.
- Repite las frases. Repite el mismo libro.  
¡Les encanta la rima y la repetición!



Mamá tortuga va de paseo  
pone seguros todos sus huevos.

Su pico curvo guarda en la arena  
su gran fortuna de vida nueva.





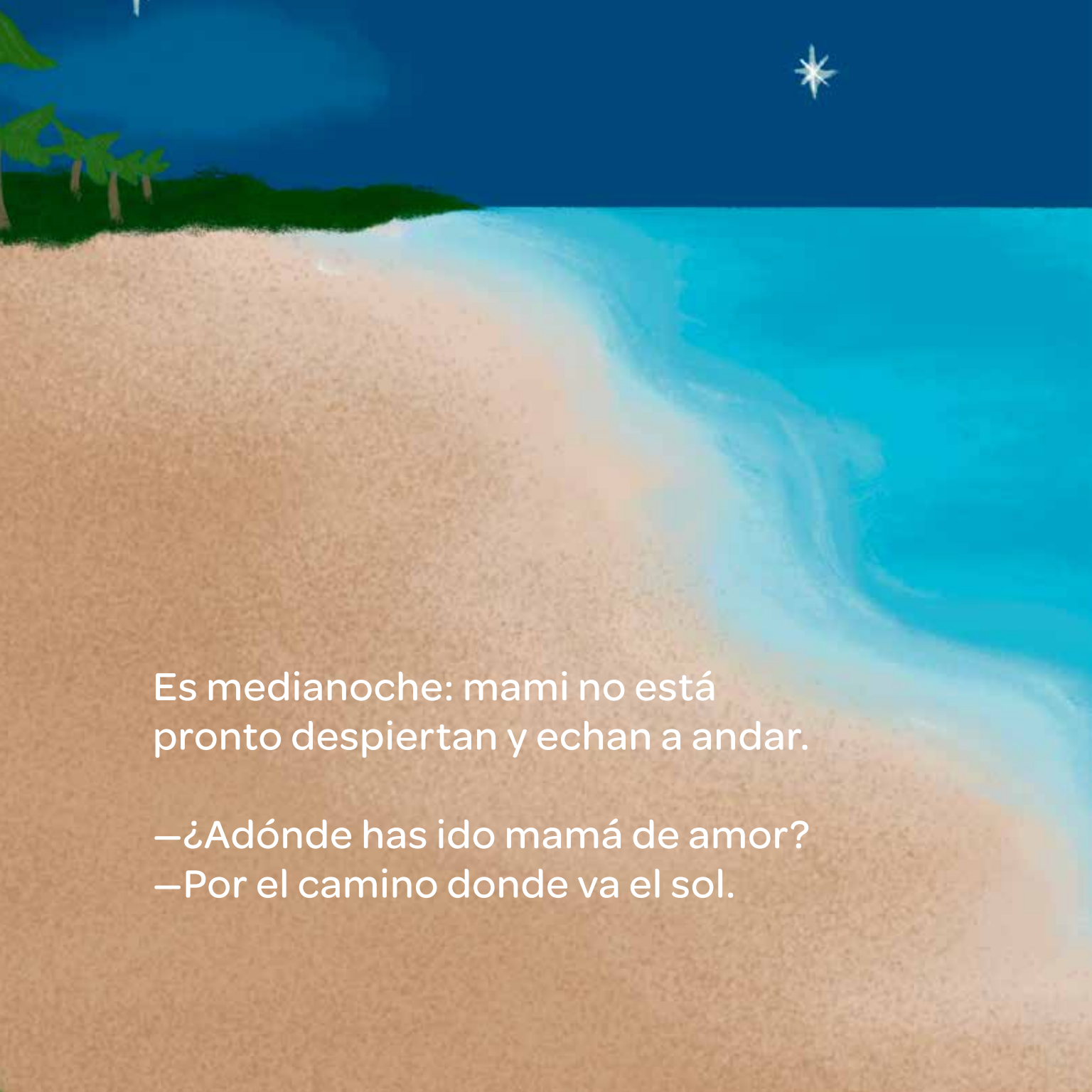




Guarda su amor en un deseo:  
que pronto nazcan para ya verlos.






A tropical beach scene at night. The foreground is a wide expanse of golden sand. In the middle ground, the turquoise ocean meets the shore with gentle waves. The background is a dark blue night sky with a single bright, multi-pointed star. On the left side, there are silhouettes of palm trees and a dark green hill.

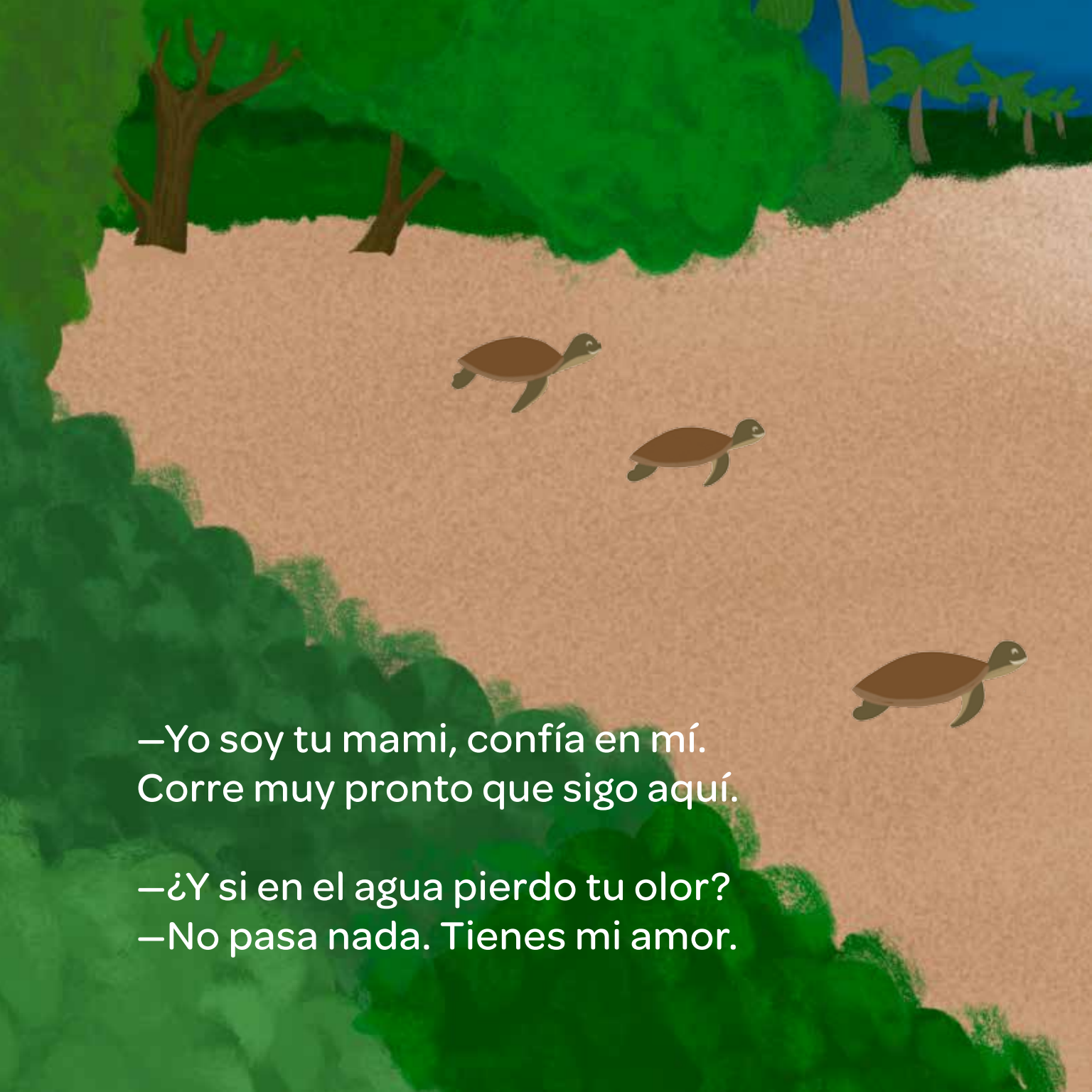
Es medianoche: mami no está  
pronto despiertan y echan a andar.

—¿Adónde has ido mamá de amor?  
—Por el camino donde va el sol.



- 
- A night scene with a full moon and stars over a beach and ocean. The sky is dark blue with a large, bright yellow full moon and several white, multi-pointed stars. The ocean is a vibrant turquoise color, and the beach is a light tan color. A small, dark green island is visible on the left side of the horizon.
- ¿Cómo sabré por dónde ir?
  - Sigue mi huella que nada en ti.
  - ¿Y si me pierdo como sabré que en el camino te encontraré?





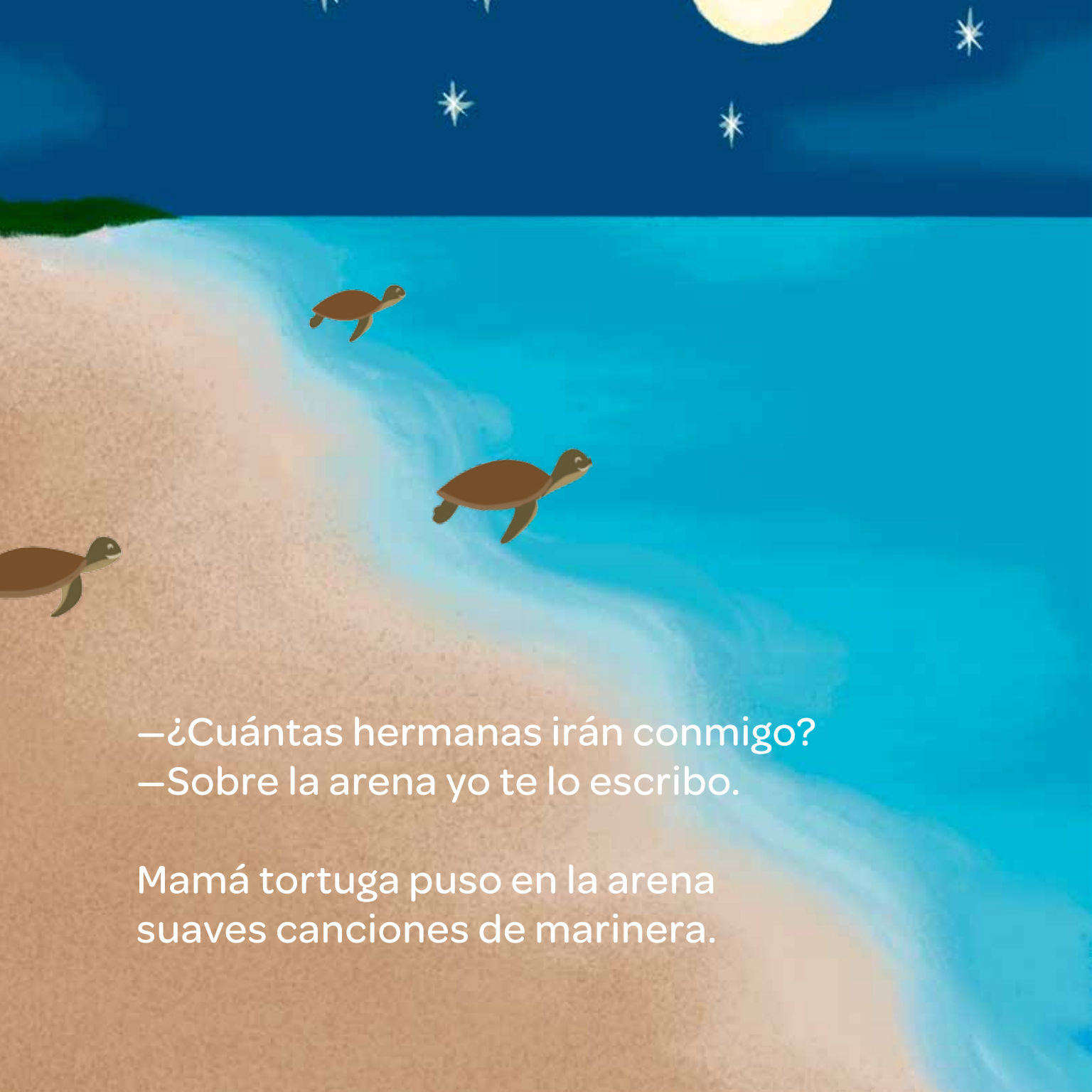
—Yo soy tu mami, confía en mí.  
Corre muy pronto que sigo aquí.

—¿Y si en el agua pierdo tu olor?  
—No pasa nada. Tienes mi amor.



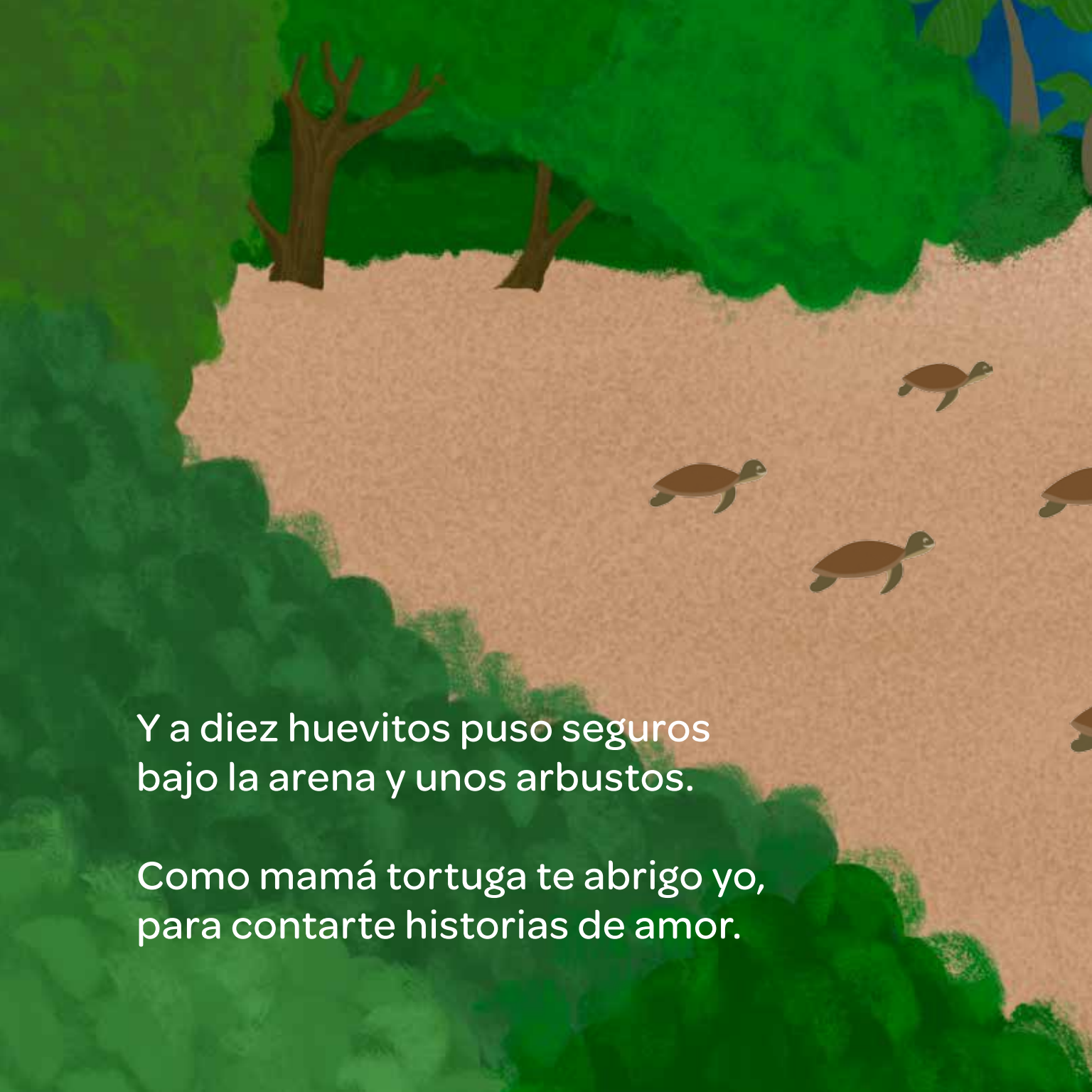






–¿Cuántas hermanas irán conmigo?  
–Sobre la arena yo te lo escribo.

Mamá tortuga puso en la arena  
suaves canciones de marinera.

An illustration of a beach scene. In the foreground, there are large, rounded green bushes. The middle ground is a sandy beach. In the background, there are several green trees with brown trunks. To the right, the blue water of the ocean is visible, with several brown turtles swimming. The text is overlaid on the left side of the image.

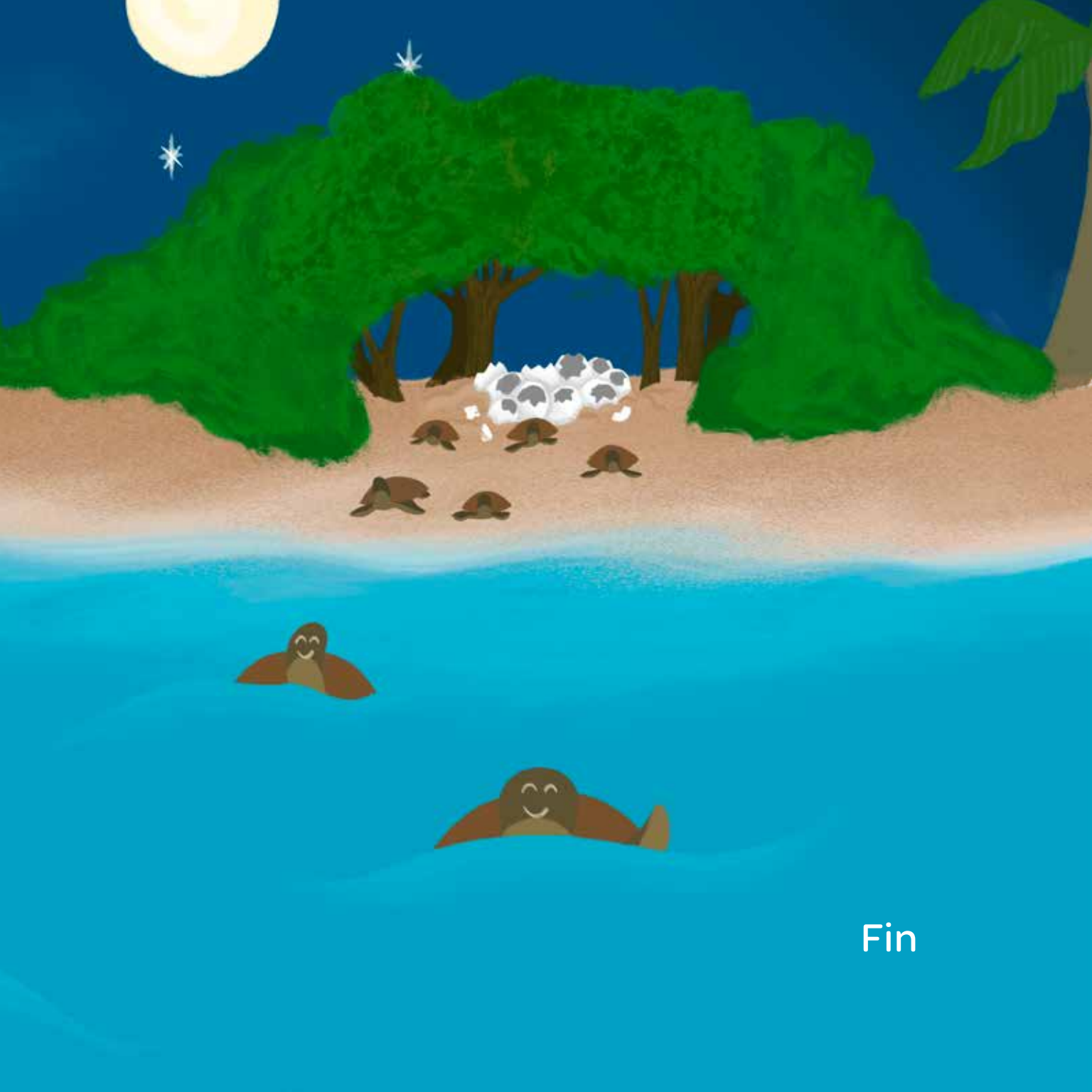
Y a diez huevitos puso seguros  
bajo la arena y unos arbustos.

Como mamá tortuga te abrigo yo,  
para contarte historias de amor.



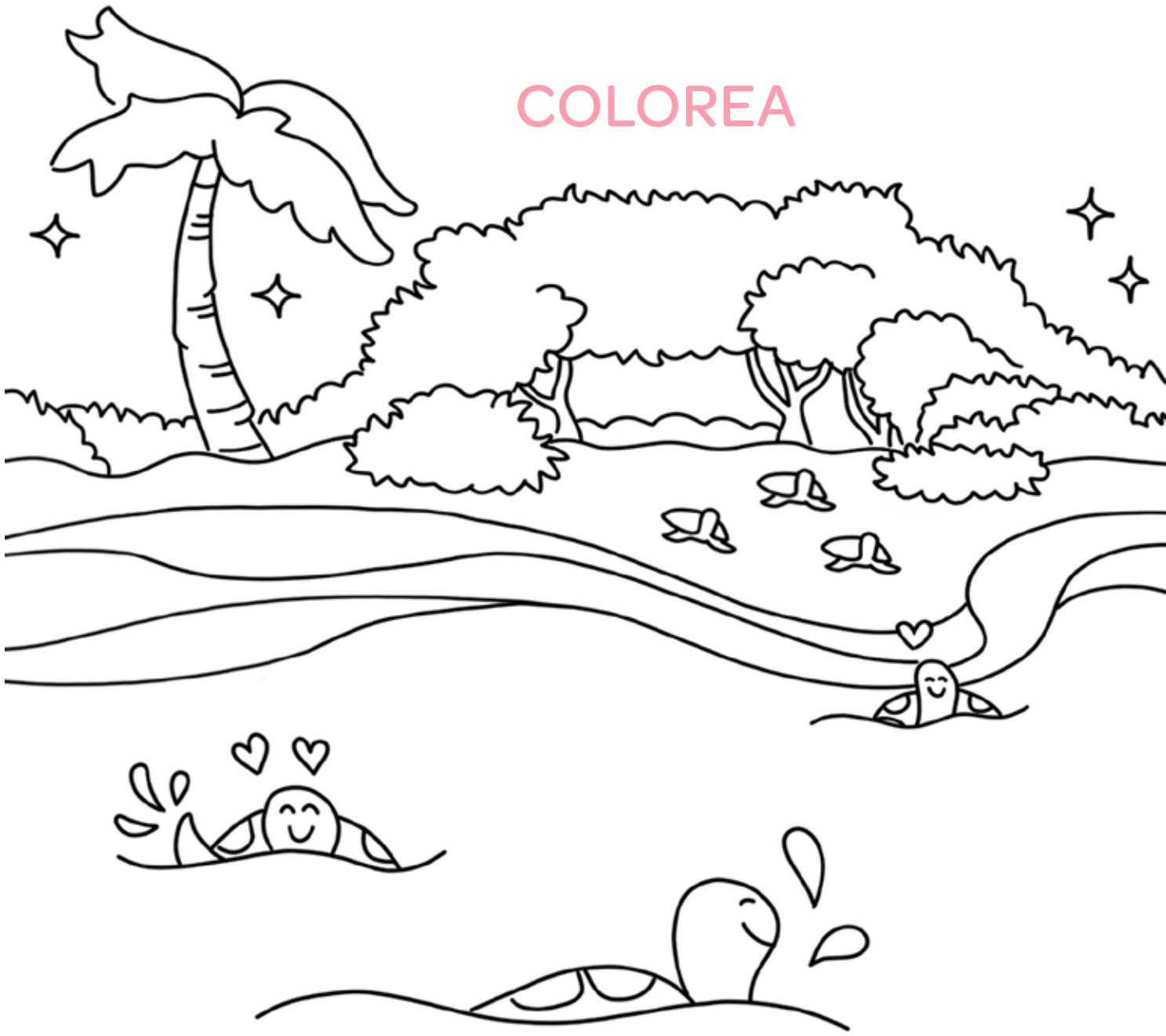




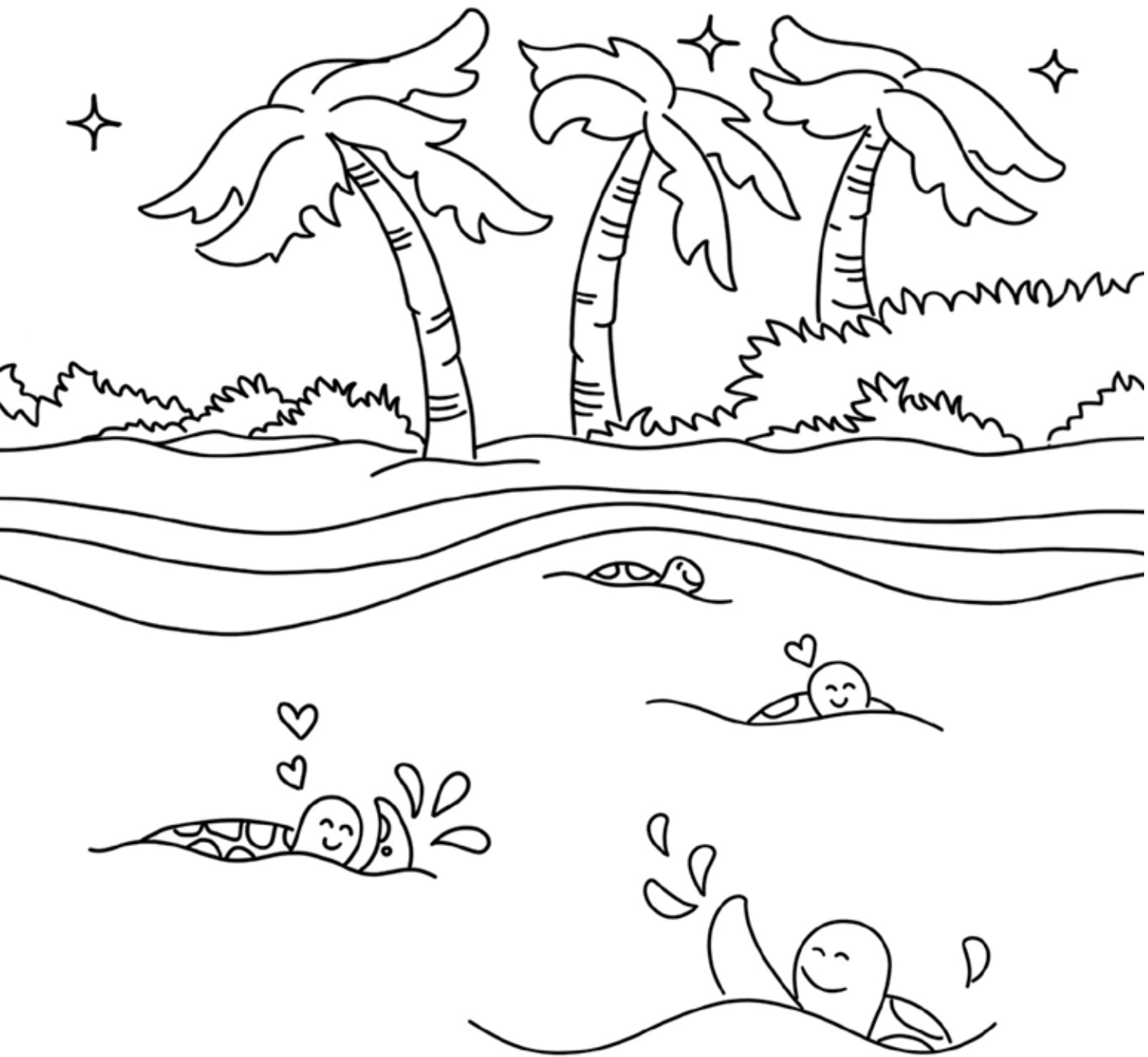


Fin

COLOREA







¿Cómo puedo sacarle mayor provecho a la historia?

## DINÁMICA 1:

“¿Dónde está mamá tortuga?”

La madre se cubre con las manos el rostro.

Y pregunta: ¿Dónde está mamá tortuga?

Y cuando el bebé intenta quitar las manos, exclama:

“¡Mamá está aquí!”.



## DINÁMICA 2: "Abrazo-mamá"

Se coloca el bebé en un extremo del espacio.  
Al otro lado está la mamá o adulto a cargo  
que abre los brazos y exclama "Abrazo-mamá"  
o "Abrazo-papá", "Abrazo-tía", etc.  
Y va a su encuentro hasta que le abraza y carga.  
Y le cuenta diez besos.



Una tortuga carey atesora sus huevos en una playa.  
¿Dónde están guardados los huevos de la tortuga? Mamá tortuga sale de paseo.  
Los huevos eclosionan y van en busca de su mamá.

Ideal para niñas y niños de 0 a 5 años

*Esta historia puede propiciar conversaciones en torno a los siguientes ejes transversales:  
ahorro, autocuidado, familia, independencia y la confianza.  
El relato ayuda a desarrollar destrezas para el lenguaje y el pensamiento lógico.*

CONOCE A LA AUTORA:

## FARAH HALLAL

Narradora, poeta y animadora a la lectura y la escritura. Premio Nacional de Literatura Infanto-Juvenil Aurora Tavárez Belliard 2013. Premio Dominicano El Barco de Vapor 2013.

Ha publicado los poemarios: Una mujer en caracol (2009, Ediciones Ángeles de Fierro), Borrándome (2013, Zéjel Media Group) y Cuarto oscuro (2017, Amargord). Dentro de su obra infantil se encuentra Sábado de ranas (2013, Alfaguara Infantil); Un adiós para mamá (2014, Ediciones SM); Las gallinas son eléctricas (2015, Editora Nacional del Ministerio de Cultura de la República Dominicana); Un conejito con suerte (2015, Ediciones CP). La caja de la esperanza (2016, Ediciones SM); El ave perdida (2017, Fundación Propa-gas); Mi Mariposa quiere volar (2017, Fundación SM).



**ASOCIACION CIBAO**  
DE AHORROS Y PRESTAMOS

[www.acap.com.do](http://www.acap.com.do) |    @acapdom |  @asociacioncibao